

# « LANGUES, JEUNES ET EMPLOI »



## Fiche pédagogique - ATELIER

Titre de l'activité : Ecrire parlé bulgare

Nombre minimum et maximum de participants : 1 – 5 par séance

Tranche d'âge des participants : grand publique, âge scolaire pour les enfants

Nombre d'animateurs : 1

Activité en extérieur ou en intérieur : en extérieur

Nombre de m<sup>2</sup> nécessaires : pour 2 tables et 8 chaises

Durée de l'activité : 10h – 18h, 30 – 40 minutes par séance

Matériel nécessaire (le cas échéant, précisez le nombre) :

Tables : 2

Paperboard : 1

Autres :

Chaises : 8

Crayons : \_\_\_\_

Tableau : 1

Ordinateurs : \_\_\_\_

Stylos : 1 - 5

Tablettes : \_\_\_\_

« Flyers » pour les participants : 1 page d'aide imprimée recto/verso pour chaque participant avec l'alphabet cyrillique bulgare et le petit dictionnaire des mots et des phrases nécessaires

Feuilles de papier

Alimentation électrique et connexion internet pour personnel

par séance

**1 tableau ou 1 paperboard**

Objectif communicatif général de l'activité : Reconnaître l'alphabet cyrillique bulgare, essayer de lire et écrire, dire et comprendre les phrases simples habituelles en bulgare.

Les compétences mises à l'épreuve :

Compréhension orale

Compréhension écrite

Expression orale

Expression écrite

Objectifs spécifiques :

Vocabulaire : ...

Culturel : ...

Mots et phrases simples habituelles L'information de base sur la Bulgarie

Grammaire :...

Notions de base sur la langue bulgare

Phonétique :...

Sons spécifiques en bulgare, accent libre etc.

Autre :

## Déroulement de l'activité

### Description brève de l'activité :

Information de base sur la langue bulgare comme une des langues slaves et sur l'alphabet cyrillique. Explications sur les particularités de la langue bulgare et de l'orthographe. Pratique communicative élémentaire en bulgare.

Information de base sur la Bulgarie. La Bulgarie –membre de l'UE depuis 2007, va effectuer la présidence du Conseil de l'Union européenne du janvier au juin 2018.

### Préparation en amont

#### Consignes de préparation de la salle/ zone où se déroulera l'activité :

L'activité est prévue pour les personnes curieuses parce que la langue bulgare n'est pas très populaire et elle est peu connue. On compte sur les petits groupes de gens intéressés qui se changent. Il est difficile à prévoir le nombre de participants.

Installer deux tables (rondes ou carrées) et 8 chaises (un coin d'une table et 1 chaise réservée pour l'animateur). Les feuilles de papier blanches, les stylos et les « flyers » sont à la disposition de l'animateur qui les distribue aux participants.

### Démarrage de l'activité

#### Consignes à donner au moment de l'accueil du groupe :

« Bonjour et bienvenue. Veuillez vous asseoir autour des tables. Nous allons reconnaître le bulgare et son alphabet cyrillique. Je vais vous distribuer les flyers – ce sont nos pages d'aide. On va lire, écrire, prononcer et maîtriser les lettres, les mots et les petites phrases en bulgare. »

*Commentaires à destination de l'animateur :*

L'animateur dirige chaque moment et chaque étape de l'activité.

Consignes à donner pour lancer l'activité:

«On prévoit des activités suivantes :

-apprendre l'alphabet

-lire en bulgare les chiffres et les jours de la semaine

-écrire son prénom et son nom en bulgare

-lire les phrases bulgares : salutations, les phrases de la politesse, les questions – tout cela que vous permet de faire connaissance

-construire les dialogues en bulgare à l'écrite et à l'oral pour faire connaissance

*Commentaires à destination de l'animateur*

L'animateur distribue les flyers, les feuilles de papier, les stylos.

Nombre de séquences (phases de jeu) dans l'activité : Ecrire parler bulgare

**1<sup>ère</sup> séquence :**

Consignes à donner pour animer l'activité

« Au début on va apprendre l'alphabet bulgare, vous la voyez sur la page 2 de flyers. Je vais la lire, répétez après moi s'il vous plaît. Essayez de prononcer correctement chaque son. »

*Commentaires à destination de l'animateur :*

Explications sur les sons spécifiques.

**2<sup>ème</sup> séquence :**

Consignes à donner pour animer l'activité

« Maintenant on va pratiquer lire en bulgare. Essayez de lire les chiffres et les jours de la semaine, ils se trouvent sur la page 3 de flyers. »

*Commentaires à destination de l'animateur :*

Aider les participants pour la prononciation de chaînes des sons dans les mots et pour l'accent libre.

### **3<sup>ème</sup> séquence :**

#### Consignes à donner pour animer l'activité

« Ensuite on va écrire en bulgare. Ecrivez son prénom et son nom par les lettres cyrilliques. »

#### *Commentaires à destination de l'animateur :*

Aider les participants pour la transcription des prénoms et des noms en bulgare.

### **4<sup>ème</sup> séquence :**

#### Consignes à donner pour animer l'activité

« Maintenant on va pratiquer la lecture plus compliquée en bulgare. Essayez de lire les phrases destinées à faire connaissance. Vous les trouvez sur la page 4 de vos flyers. »

#### *Commentaires à destination de l'animateur :*

Aider les participants pour la prononciation des mots, pour l'accent libre et pour l'intonation interrogative.

### **5<sup>ème</sup> séquence :**

#### Consignes à donner pour animer l'activité

« Enfin, on va écrire et parler en bulgare. Chacune et chacun va composer à l'écrit un petit dialogue pour faire connaissance en utilisant les phrases déjà connues. Après on va parler avec sa voisine ou son voisin. Essayez de ne pas lire. »

#### *Commentaires à destination de l'animateur :*

Aider les participants pour l'écriture et les encourager pour l'oral.

### **6<sup>ème</sup> séquence :**

#### Consignes à donner pour animer l'activité

« Avez-vous des questions sur la langue bulgare et sur la Bulgarie et sa culture ? »

*Commentaires à destination de l'animateur :*

Répondre aux questions.



## FICHE CONTACT

Nom de votre structure : Faculté des Arts, Lettres, Langues et Sciences humaines, Aix-Marseille Université

Logo de votre structure :



Nom du/des contacts dans votre structure (**les animateurs qui recevront les inscriptions pour l'activité proposée**):

Margarita Dimitrova

Leur email personnel :

margarita.dimitrova@univ-amu.fr

Leurs numéro(s) de téléphone :

+33 6 20 43 67 91

**Kangourou Provence et ses partenaires vous remercient de votre participation et l'intérêt que vous portez à notre projet.**

**Vous pourrez retrouver votre activité sur le site à partir du 1<sup>er</sup> aout 2017**

**[www.langues-marseille.com](http://www.langues-marseille.com)**



Kangourou

